

Venerdì 14 giugno - Aula T.3 (Polo Zanotto)  
Viale Università, 4 - 37129 Verona

9:30-11:30 **Sessione 3**

Modera: Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad Complutense de Madrid)

Stefania Taviano (Università degli Studi di Messina),  
**Translating disability: #WeThe15**

Krzysztof Krejtz (SWPS University, Warsaw), Ann  
Marcus-Quinn (University of Limerick), Izabela Krejtz  
(SWPS University, Warsaw),  
**Exploring Accessibility Services of 3rd Level  
Educational Institutions in Europe**

María José García Vizcaíno (Montclair State University),  
**Experiencias con tacto en el arte de la escultura:  
la descripción auditiva a la descripción háptica**

Francesca Almini (Università degli Studi di Pavia),  
**Scuole più accessibili: la pagina web delle scuole  
sensibili al tema della sordità**

11:30-12:00 **Pausa caffè**

12:00-13:00 **Conferenza plenaria**

Anna Cardinaletti (Università Ca' Foscari Venezia),  
**Test e accessibilità** (con interprete LIS)

13:00-15:00 **Pausa pranzo**

15:00- 16:30 **Sessione 4**

Modera: Luisa Chierichetti (Università degli Studi di  
Bergamo)

Sonsoles Facal Álvarez (Universidad de Vigo),  
**Eppur si muove!: el cine a la conquista de la  
accesibilidad cognitiva. Proyecto experimental de  
la Universidad de Vigo**

Ángela Sáenz Herrero (Universidad Politécnica de  
Madrid), Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad  
Complutense de Madrid),  
**La producción de estudiantes de  
audiodescripción en traducción audiovisual en el  
ámbito universitario: problemas y resultados**

Lara Mantovan, Mirko Pasquotto (Università Ca'  
Foscari Venezia)

**Da fumetto a video-fumetto: riflessioni  
sull'accessibilità e sulla traduzione**  
(con interprete LIS)

16:30-18:00 **Proiezione del film documentario  
"Con la S maiuscola. Lingua, cultura  
e identità sorda"**

Marco Spanu (Regista e presidente di Inmediazione)  
e Maria Paola Casula (con interprete LIS)



18:00-19:00 **Riunione dei componenti del sottoprogetto WP1.10**

Progetto d'eccellenza Inclusive Humanities,  
Università degli Studi di Verona  
Rosa M. Rodríguez Abella (Università degli Studi di  
Verona), Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad  
Complutense de Madrid), Luisa Chierichetti  
(Università degli Studi di Bergamo), Maria Cristina  
Secci (Università degli Studi di Cagliari)

**Comitato organizzativo**

Rosa M. Rodríguez Abella (Università di Verona)  
Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad Complutense de Madrid)  
Luisa Chierichetti (Università degli Studi di Bergamo)  
Maria Cristina Secci (Università degli Studi di Cagliari)

 [rosa.rodriguez@univr.it](mailto:rosa.rodriguez@univr.it)



UNIVERSITÀ  
di VERONA

Dipartimento  
di LINGUE  
E LETTERATURE STRANIERE



INCLUSIVE  
HUMANITIES

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Università di Verona

X @dills\_univr

13-14 GIUGNO 2024

AULA T.3 / DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE  
LUNGADIGE PORTA VITTORIA, 41 / VERONA

I CONGRESSO INTERNAZIONALE  
"ACCESSIBILITÀ  
AUDIOVISIVA  
E INCLUSIONE  
IN AMBITO  
UNIVERSITARIO"

I CONGRESSO INTERNACIONAL  
"ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL E INCLUSIÓN  
EN EL AMBITO UNIVERSITARIO"



COMITATO ORGANIZZATIVO

ROSA M. RODRÍGUEZ ABELLA (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA)  
LUISA CHIERICHETTI (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO)  
JUAN PEDRO RICA PEROMINGO (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID)  
MARIA CRISTINA SECCI (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI)



PER PARTECIPARE [CONGRESSO.VERONA.ACCESSIBILITA@GMAIL.COM](mailto:CONGRESSO.VERONA.ACCESSIBILITA@GMAIL.COM)  
CONTATTO OPERATIVO ROSA M. RODRÍGUEZ ABELLA ([ROSA.RODRIGUEZ@UNIVR.IT](mailto:ROSA.RODRIGUEZ@UNIVR.IT))



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere



UNICA

UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI CAGLIARI



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID

# I Congresso Internazionale

## "ACCESSIBILITÀ AUDIOVISIVA E INCLUSIONE IN AMBITO UNIVERSITARIO"

### PROGRAMMA

Giovedì 13 giugno - Aula T.3 (Polo Zanotto)  
Viale Università, 4 - 37129 Verona

8:30-9:00 **Registrazione dei partecipanti**

9:00-09:30 **Saluti istituzionali e apertura dei lavori**

Roberta Facchinetti (Direttrice del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona)  
Rosa M. Rodríguez Abella (Università degli Studi di Verona)  
Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad Complutense de Madrid)  
Luisa Chierichetti (Università degli Studi di Bergamo)  
Maria Cristina Secci (Università degli Studi di Cagliari)

09:30-11:30 **Sessione 1**

Moderata: Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad Complutense de Madrid)

Marta Brescia-Zapata, Anna Matamala, Came Mangiron (Universitat Autònoma de Barcelona), **Advancing Accessibility and Universal Design in Arts and Humanities curricula: Insights from the ATHENA Project**

Claudia-Ioana Macrea (Universitat Pompeu Fabra), **Subtitling in English teaching and learning: d/Deaf and hard-of-hearing university students' learning experiences**

Miguel Ángel Oliva-Zamora, María Eugenia Larreina-Morales (Universitat Autònoma de Barcelona), **Cognitive Accessibility in Educational Games: A Set of Recommendations**

Anna Laura Sannai (Università degli Studi di Cagliari), **Sordità, Lingue dei Segni e Traduzione: progetto di sottotitolazione per sordi per l'accessibilità e l'inclusione**

11:30-12:00 **Pausa caffè**

12:00-13:00 **Conferenza inaugurale**

Juan Pedro Rica Peromingo (Universidad Complutense de Madrid), **Traducción audiovisual, accesibilidad e inclusión: estado de la cuestión**

13:00-15:00 **Pausa pranzo**

15:00-17:00 **Sessione 2**

Moderata: Luisa Chierichetti (Università degli Studi di Bergamo)

Paola Catenaccio, Angela Sileo (Università degli Studi di Milano), Carlo Cecchetto, Beatrice Giustolisi, Francesca Panzeri (Università degli Studi di Milano-Bicocca) **Successi e fallimenti nella costruzione di un corso di laurea per interpreti di lingua dei segni inclusivo**

Maria Paola Casula (Interprete LIS), **L'interprete LIS: un professionista tra due mondi. Quando il diritto all'accessibilità passa attraverso professionalità e competenza**

Michela Franceschini, Marta Stroschio (Ricercatrici indipendenti), **Accessibilità delle persone sorde nel mondo del lavoro**

Anna Cattelan (Università degli Studi di Padova), Martina Tabarelli (Università Ca' Foscari Venezia), **Il paziente sordo e il suo dolore: proposta di revisione e adattamento di uno strumento di valutazione infermieristica**

17:00-18:00

**Tavola rotonda "Inclusione e territorio: l'esperienza di Verona"**  
(con interprete LIS)

Lisa Lanzoni (Coordinatrice) - Responsabile Servizi Attuazione Sussidiarietà e Politiche Giovanili/Direzione Innovazione Amministrativa Beni Comuni Politiche Giovanili Pari Opportunità Comune di Verona

Leonardo Latella - Responsabile Collezioni Naturalistiche e Zoologiche/Direzione Musei Comune di Verona

Susanna Brugnoli  
Visual designer e socia fondatrice di Oltre Magy's

Anna Checchinato  
Pedagogista e socia fondatrice di Oltre Magy's

Vittorio Corradini - Responsabile U. O. Inclusione dell'Università di Verona

Manuel Boschiero - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona

**APERTO ALLA CITTADINANZA**



**GIOVEDÌ 13 GIUGNO**  
**ORE 17.00 - AULA T.3**

**POLO ZANOTTO**  
Viale Università, 4  
37129 Verona

Evento aperto alla cittadinanza  
Sarà presente un interprete LIS

L'evento rientra nel contesto del I Congresso Internazionale "Accessibilità audiovisiva e inclusione in ambito universitario" organizzato dalla Prof.ssa Rosa M. Rodríguez Abella (Università di Verona).

La tavola rotonda affronterà la tematica di "Inclusione e territorio: l'esperienza di Verona". Saranno presenti:

Per il Comune di Verona:  
**Lisa Lanzoni (Coordinatrice)**  
Responsabile Servizi Attuazione Sussidiarietà e Politiche Giovanili/Direzione Innovazione Amministrativa Beni Comuni Politiche Giovanili Pari Opportunità  
**Leonardo Latella**  
Responsabile Collezioni Naturalistiche e Zoologiche/Direzione Musei

Per l'Associazione Oltre Magy's:  
**Susanna Brugnoli**  
Visual designer e socia fondatrice  
**Anna Checchinato**  
Pedagogista e socia fondatrice

Per l'Università di Verona:  
**Vittorio Corradini**  
Responsabile U. O. Inclusione  
**Manuel Boschiero**  
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona



19:30

**Cena sociale del Congresso**